

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Ухтинский государственный технический университет»
(УГТУ)

УТВЕРЖДАЮ

Декан ТФ М. А. Засовский

« 29 мая » 2024

(подпись)

(подпись)

(подпись)

(подпись)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины **Иностранный язык**

Кафедра **Документоведения, истории и философии**

Научная специальность 4.3.1. Технологии, машины и оборудование
для агропромышленного комплекса

Курс(ы) 1

Год начала подготовки 2024

Рабочая программа по дисциплине Иностранный язык разработана в соответствии с приказом Минобрнауки России от 20.10.2021 № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)», учебным планом, одобренным ученым советом университета 17.02.2023, протокол № 02.

Разработчик *доцент кафедры СВТ,
канд. педагог. наук*



М. М. Пискова

Согласовано:

Руководитель ОПОП,
зав. кафедрой Механики ТФ



В. Л. Савич

Аннотация рабочей программы по дисциплине «Иностранный язык»

Цель преподавания дисциплины

Основной целью курса является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях научной и профессиональной деятельности, а также для дальнейшего самообразования. Изучение иностранного языка призвано также обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Задачи изучения

- формирование/совершенствование иноязычных коммуникативных умений студентов на двух уровнях: основном (A1 – A2+) и повышенном (A2+ – B1+) в зависимости от исходного уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов. Исходя из этого, в качестве требований, предъявляемых к студенту по окончании курса обучения иностранному языку, выдвигаются требования владения именно коммуникативными умениями. При этом минимально-достаточные требования ограничиваются рамками Основного уровня.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1. Цель преподавания дисциплины

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами является достижение практического владения языком в различных видах речевой коммуникации (говорение, аудирование, чтение, письмо), которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- вести беседу по тематике направления подготовки.

1.2. Задачи изучения

В задачи аспирантского курса «Иностранный язык» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

1.1. Планируемые результаты освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- лексику в объеме не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов по тематике направления подготовки;
- грамматику, характерную для научного стиля.

Уметь:

- понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по тематике направления подготовки;
- читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по тематике направления подготовки;
- делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.

Владеть:

- подготовленной, а также неподготовленной монологической речью;
- диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала по тематике направления подготовки;
- всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое);
- умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности, уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме, написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования;
- навыками языковой и контекстуальной догадки;
- орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2.1. Перечень дисциплин, освоение которых обучающимися необходимо для изучения данной дисциплины

- Иностранный язык на предыдущих уровнях подготовки

2.2. Перечень дисциплин, изучение которых базируется на материале данной дисциплины

- Подготовка публикаций и(или) заявок на патенты;
- Научно-исследовательская деятельность.

3. Структура и содержание дисциплины:

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

3.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Курс	Всего часов	Итого контактные	В том числе					СРС	Контроль	Контр. раб, реферат	Экзамен	Зачет
			Лек	Лаб	Пр	ИЗ	АК					
1	180	76	-	-	72	2	2	50	54	реферат	+	-
Итого	180	76	-	-	72	2	2	50	54	реферат	+	-

3.1.1. Объем часов и зачетных единиц по дисциплине

Наименование раздела (модуля) Наименование темы дисциплины	Всего часов	Аудиторные занятия	в том числе			СРС
			лекции	лабораторные	практические	
1 курс						
Раздел 1. Грамматика	62	26			26	36
Тема 1. Сложные предложения	8	4			4	4
Тема 2. Личные глаголы	8	4			4	4
Тема 3. Неличные глаголы	8	4			4	4
Тема 4. Сослагательное наклонение	6	2			2	4
Тема 5. Модальные глаголы	8	4			4	4
Тема 6. Инверсия. Эмфаза	6	2			2	4
Тема 7. Имя существительное	6	2			2	4
Тема 8. Прилагательное	6	2			2	4
Тема 9. Местоимения	6	2			2	4
Раздел 2. Развитие навыков устной и письменной речи. Тематика «Избранное направление / направленность научной деятельности»	14	10			10	4
Раздел 3. Внеаудиторное чтение. Тематика «Избранное направление / направленность научной деятельности»	46	36			36	10
ИЗ	2	2				
АК	2	2				
Контроль	54					
Всего часов	180	78			72	50

3.1.2. Наименование тем, их содержание, объем в часах лекционных занятий (по семестрам)

Не планируется

3.1.3. Наименование тем (вопросов), выделенных для самостоятельной работы**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

№ темы	Наименование темы (вопроса)	Основное содержание темы (вопроса)	Объём в часах	Литература
1	Сложные предложения	Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.	4	ОЛ-1 ОЛ-5 ДЛ-1 ДЛ-3
2	Личные формы глагола	Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен.	4	ОЛ-1 ОЛ-5 ДЛ-1 ДЛ-3
3	Неличные формы глагола	Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (<i>be + инф.</i>) и в составном модальном сказуемом; оборот « <i>for + smb. To do smth</i> »).	4	ОЛ-1 ОЛ-5 ДЛ-1 ДЛ-3
4	Сослагательное наклонение.	Формы глагола в сослагательном наклонении. Типы предложений. Союзы.	4	ОЛ-1 ОЛ-5 ДЛ-1 ДЛ-3
5	Модальные глаголы.	Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.	4	ОЛ-1 ОЛ-5 ДЛ-1 ДЛ-3
6	Инверсия. Эмфаза.	Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме <i>Continuous</i> или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.	4	ОЛ-1 ОЛ-5 ДЛ-1 ДЛ-3
7	Существительное	Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).	4	ОЛ-1 ОЛ-5 ДЛ-1 ДЛ-3

8	Прилагательное	Сравнительно-сопоставительные обороты (<i>as ... as, not so ... as, the ... the</i>).	4	ОЛ-1 ОЛ-5 ДЛ-1 ДЛ-3
9	Местоимение	Местоимения, слова-заместители (<i>that (of), those (of), this, these, do, one, ones</i>),	4	ОЛ-1 ОЛ-5 ДЛ-1 ДЛ-3
10	Развитие навыков устной и письменной речи	Аннотирование и реферирование научного текста (в устной и письменной формах). Монологические / диалогические высказывания по тематике избранного направления научной деятельности.	4	ОЛ-1 ОЛ-5 ДЛ-1 ДЛ-3 М-1
11	Внеаудиторное чтение	Чтение и перевод научной литературы по тематике избранного научной деятельности	10	ОЛ-1 ОЛ-5 ДЛ-1 ДЛ-3
ИТОГО			50	

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

№ темы	Наименование темы (вопроса)	Основное содержание темы (вопроса)	Объём в часах	Литература
1	Сложные предложения	Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы.	4	ОЛ-3 ОЛ-4
2	Личные формы глагола	Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: <i>avoir a + infmitif, etre a + infmitif, laisser + infmitif, faire + infmitif</i> .	4	ОЛ-3 ОЛ-4
3	Неличные формы глагола	Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие 3 прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот.	4	ОЛ-3 ОЛ-4
4	Сослагательное наклонение.	Условное наклонение. Сослагательное наклонение.	4	ОЛ-3 ОЛ-4
5	Модальные глаголы.	Формы и употребление модальных глаголов.	4	ОЛ-3 ОЛ-4

6	Эмфаза.	Эмфатические конструкции.	4	ОЛ-3 ОЛ-4
7	Существительное	Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).	4	ОЛ-3 ОЛ-4
8	Прилагательное	Степени сравнения прилагательных и наречий.	4	ОЛ-3 ОЛ-4
9	Местоимение	Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода <i>Ie</i> , местоимения-наречия <i>en</i> и <i>у</i> .	4	ОЛ-3 ОЛ-4
10	Развитие навыков устной и письменной речи	Аннотирование и реферирование научного текста (в устной и письменной формах). Монологические / диалогические высказывания по тематике избранного направления научной деятельности.	4	ОЛ-3 ОЛ-4 М-1
11	Внеаудиторного чтения	Чтение и перевод научной литературы по тематике избранного направления научной деятельности.	10	Интернет-ресурсы
ИТОГО			50	

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

№ темы	Наименование темы (вопроса)	Основное содержание темы (вопроса)	Объём в часах	Литература
1	Сложные предложения	Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Приложение. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.	4	ОЛ-2 ДЛ-2
2	Личные формы глагола	Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Функции пассива и конструкции <i>sein + Partizip II</i> (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогами, предлогами с уточнителями.	4	ОЛ-2 ДЛ-2
3	Неличные формы глагола	Причастие I с <i>zu</i> в функции определения. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях.	4	ОЛ-2 ДЛ-7

4	Сослагательное наклонение.	Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений.	4	ОЛ-2 ДЛ-2
5	Модальные глаголы.	Модальные конструкции <i>sein</i> и <i>haben</i> + <i>zu</i> + <i>infinitiv</i> . Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова.	4	ОЛ-2 ДЛ-2
6	Эмфаза.	Эмфатические конструкции.	4	ОЛ-2 ДЛ-2
7	Существительное	Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).	4	ОЛ-2 ДЛ-2
8	Прилагательное	Степени сравнения прилагательных и наречий.	4	ОЛ-2 ДЛ-2
9	Местоимение	Указательные местоимения в функции замены существительного.	4	ОЛ-2 ДЛ-2
10	Развитие навыков устной и	Аннотирование и реферирование научного текста (в устной и письменной формах). Монологические / диалогические высказывания по тематике избранного направления научной деятельности.	4	ОЛ-2 М-1
11	Внеаудиторное чтение	Чтение и перевод научной литературы по тематике избранного направления научной деятельности.	10	Интернет-ресурсы
ИТОГО			50	

3.1.4. Практические занятия, их содержание и объем в часах (по семестрам)

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

№ темы	Наименование практических занятий	Основное содержание практических занятий	Количество часов
1	2	3	4
1	Сложные предложения	Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.	4
2	Личные формы глагола	Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен.	4
3	Неличные формы глагола	Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (<i>be</i> + <i>инф.</i>) и в составном модальном сказуемом; (оборот « <i>for</i> + <i>smb. to do smth.</i> »).	4
4	Сослагательное наклонение.	Формы глагола в сослагательном наклонении. Типы предложений. Союзы.	2
5	Модальные глаголы.	Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.	4

6	Инверсия. Эмфаза.	Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме <i>Continuous</i> или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.	2
7	Существительное	Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).	2
8	Прилагательное	Сравнительно-сопоставительные обороты (<i>as... as, not so ... as, the ... the</i>).	2
9	Местоимение	Местоимения, слова-заместители (<i>that (of), those (of), this, these, do, one, ones</i>).	2
10	Развитие навыков устной и письменной речи	Аннотирование и реферирование научного текста (в устной и письменной формах). Монологические / диалогические высказывания по тематике избранного направления научной деятельности.	10
11	Внеаудиторное чтение	Чтение и перевод научной литературы по тематике избранного направления научной деятельности.	36
ИТОГО			72

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

№ темы	Наименование практических занятий	Основное содержание практических занятий	Количество часов
1	Сложные предложения	Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы.	4
2	Личные формы глагола	Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом : <i>avoir a + infinitif, etre a + infinitif, laisser + infinitif, faire + infinitif</i>	4
3	Неличные формы глагола	Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот.	4
4	Сослагательное наклонение.	Условное наклонение. Сослагательное наклонение.	2
5	Модальные глаголы.	Формы и употребление модальных глаголов.	4
6	Эмфаза.	Эмфатические конструкции.	2
7	Существительное	Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).	2
8	Прилагательное	Степени сравнения прилагательных и наречий.	2
9	Местоимение	Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода <i>le</i> , местоимения-наречия <i>en</i> и <i>y</i> .	2
10	Развитие навыков устной и письменной речи	Аннотирование и реферирование научного текста (в устной и письменной формах). Монологические / диалогические высказывания по тематике	10

11	Внеаудиторное чтение	Чтение и перевод научной литературы по тематике избранного направления научной деятельности.	36
		ИТОГО	72

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

№ темы	Наименование практических занятий	Основное содержание практических занятий	Количество часов
1	Сложные предложения	Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Приложение. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.	4
2	Личные формы глагола	Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Функции пассива и конструкции <i>sein + Partizip II</i> (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с предлогами, предлогами с уточнителями.	4
3	Неличные формы глагола	Причастие I с <i>zu</i> в функции определения. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях.	4
4	Сослагательное наклонение.	Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений.	2
5	Модальные глаголы.	Модальные конструкции <i>sein</i> и <i>haben + zu + infinitiv</i> . Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова.	4
6	Эмфаза.	Эмфатические конструкции.	2
7	Существительное	Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).	2
8	Прилагательное	Степени сравнения прилагательных и наречий.	2
9	Местоимение	Указательные местоимения в функции замены существительного.	2
10	Развитие навыков устной и письменной речи	Аннотирование и реферирование научного текста (в устной и письменной формах). Монологические / диалогические высказывания по тематике избранного направления научной деятельности.	10
11	Внеаудиторное чтение	Чтение и перевод научной литературы по тематике избранного направления научной деятельности.	36
		ИТОГО	72

3.1.5. Лабораторные занятия, их наименование и объем в часах

Не предусмотрены учебным планом.

3.2. Перечень тем рефератов

В качестве реферата аспирант выполняет перевод текста научной статьи объемом 15000 пе-

чатных знаков из прочитанной им в течение семестра литературы на иностранном языке по избранному направлению научной деятельности общим объемом 500 000 печатных знаков.

3.3. Перечень тем контрольных работ

Не предусмотрены учебным планом.

3.4. Интерактивные образовательные технологии, используемые при проведении учебных занятий

Курс	Вид занятий (лекции, практические, лабораторные)	Вид используемой интерактивной образовательной технологии	Количество часов
1	Практические	Контекстное обучение (обучение иностранному языку в контексте научной деятельности по направлению / направленности подготовки)	6
	Практические	Проблемное обучение (поиск оптимального переводческого решения при работе с иноязычной научной статьей)	6
	Практические	Обучение на основе опыта (перевод иноязычной научной литературой на основе знаний и личного опыта в области тематики текста)	6
	Практические	Опережающая самостоятельная работа (самостоятельный поиск, чтение и перевод научной литературы по направлению и направленности)	18
	Практические	Контекстное обучение (обучение иностранному языку в контексте научной деятельности по направлению / направленности подготовки)	6
	Практические	Проблемное обучение (поиск оптимального переводческого решения при работе с иноязычной научной статьей)	6
	Практические	Обучение на основе опыта (перевод иноязычной научной литературой на основе знаний и личного опыта в области тематики текста)	6
	Практические	Опережающая самостоятельная работа (самостоятельный поиск, чтение и перевод научной литературы по направлению и направленности)	18
ИТОГО			72

4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине, основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

4.1. Основная и дополнительная литература

№ п-п	Автор и наименование	Вид пособия	Год издания	Кол-во экз. в библиотеке
основная литература:				
ОЛ-1	Английский для аспирантов: учеб. пособие / Е.И. Белякова. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2019. – 188 с.	УП	2019	http://znaniium.com/catalog/product/988460

ОЛ-2	Немецкий язык для аспирантов: учебно методическое пособие / сост: Ю. В. Зольникова; Тюменский индустриальный университет. - Тюмень: ТИУ, 2017. – 84 с.	УП	2017	http://elib.tvui.ru/wp-content/uploads/data/2017/09/18/Zolnikova.pdf
ОЛ-3	Exercions-nous!: Учебное пособие по грамматике французского языка / Алиева Т.И., Беликова Г.В., Беляева Е. – М.:МПГУ, 2016. – 380 с.	У	2016	http://znaniu.com/catalog.php?bookinfo=754426
ОЛ-4	Путилина Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Путилина Л.В. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 104 с.	УП	2017	http://www.iprbookshop.ru/71274.html
ОЛ-5	Реферирование и аннотирование научных текстов на английском языке : учеб. пособие / З.В. Маньковская. – Москва : ИНФРА-М, 2019. – 144 с.	УП	2019	http://znaniu.com/catalog/product/987088
дополнительная литература:				
ДЛ-1	Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. – 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 80 с.	УП	2016	http://znaniu.com/catalog.php?bookinfo=518953
ДЛ-2	Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие / Васильева М. М., Васильева М. А., 14-е изд., перераб. и доп. – М.: Альфа-М, НИЦ ИНФРА-М, 2015. – 240 с.	УП	2015	http://znaniu.com/catalog.php?bookinfo=441988
ДЛ-3	Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов/ Лычко Л.Я., Новоградская-Морская Н.А. – Электрон. текстовые данные. – Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016. – 158 с.	УП	2016	http://www.iprbookshop.ru/62358.html

4.2. Методические пособия и указания

№№ п-п	Наименование	Год издания (состава)	Кол-во экз.
М-1	Сирина, Е. А. Иностранный язык. Ведение деловых документов на английском языке [Электронный ресурс] : Методические указания / Елена Анатольевна Сирина. – Электронные данные. – Ухта : Изд-во Ухтинского государственного технического университета, 2010.	2010	http://lib.ugtu.net/book/1916/

5. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы.

5.1. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины.

1. Онлайн-словарь www.multitrans.ru для перевода научной литературы с английского, немецкого, французского, русского языков.
2. Ссылки на источники научной литературы

Английский язык

1. <https://www.google.ru/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#newwindow=1&q=health+and+safety+journal>
2. <https://www.google.ru/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#newwindow=1&q=occupational+health+and+safety+journal>

Немецкий язык

3. <https://www.google.ru/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#newwindow=1&q=+Gesundheit+und+Sicherheit+Journal>
4. <https://www.google.ru/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#newwindow=1&q=+Arbeits-+und+Gesundheitsschutz+Journal>

Французский язык

5. <https://www.google.ru/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#newwindow=1&q=+Journal+de+la+sant%C3%A9+et+la+s%C3%A9curit%C3%A9>
6. <https://www.google.ru/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#newwindow=1&q=la+sant%C3%A9+au+travail+et+le+journal+de+s%C3%A9curit%C3%A9>

5.2. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в ключая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Специализированная аудитория кафедры 501К оборудована 12 компьютерами со следующим программным обеспечением:

1. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1000-1499 Node 2 year Educational Renewal License
2. Операционная система для настольных ПК и ноутбуков Windows 8.1 Professional
3. Пакет приложений для работы с офисными документами и презентациями MS Office 2013
4. Программная система для обнаружения текстовых заимствований

6. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине представлен в Приложении.

7. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№ пп.	Наименование помещения	Перечень основного оборудования	Виды учебных занятий
1	Специализированная аудитория. 416К	мультимедийное оборудование (портативное), аудиторные столы, маркерная доска	ПЗ, СРС
2	Специализированная аудитория. 308К	аудиторные столы, маркерная доска	ПЗ, СРС
3	Специализированная аудитория. 405К	мультимедийное оборудование (портативное), аудиторные столы, маркерная доска	ПЗ, СРС
4	Специализированная аудитория. 501К	Учебная мебель, доска, экран, проектор, 12 ноутбуков с выходом в сеть «Интернет»	ПЗ, СРС

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ
Иностранный язык**

1. Перечень результатов освоения дисциплины и этапы их формирования

Результаты освоения		Этапы формирования (курс/раздел/тема дисциплины)
Знать	Знать лексику в объёме 3000 лексических единиц, включая примерно 100 терминов профилирующей специальности; грамматику, характерную для научного стиля в рамках изучаемого языкового и речевого материала по тематике направления и направленности подготовки обучающегося	Сложные предложения, личные глаголы, неличные глаголы, сослагательное наклонение, инверсия. Имя существительное, местоимения. Развитие навыков устной и письменной речи. Внеаудиторное чтение по тематике своего направления
	Знать лексику в объёме 5000 лексических единиц, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности; грамматику, характерную для научного стиля в рамках изучаемого языкового и речевого материала по тематике направления и направленности подготовки обучающегося	Местоимения, имя существительное. Развитие навыков устной и письменной речи. Тематика «Избранное направление / направленность научной деятельности»
Уметь	Уметь вести диалог, монолог, читать и воспринимать на слух тексты научной тематики, создавать вторичные тексты научного стиля (реферат, аннотацию, конспект, тезисы) на иностранном языке в рамках изучаемого языкового и речевого материала по тематике направления и направленности подготовки обучающегося с целью подготовки к участию в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно образовательных задач	Сложные предложения, личные глаголы, неличные глаголы, сослагательное наклонение, инверсия. Имя существительное, местоимения. Развитие навыков устной и письменной речи. Внеаудиторное чтение по тематике своего направления
	Уметь использовать грамматические конструкции и речевые клише для выражения коммуникативных функций запроса и передачи информации, выражения и выяснения отношения и/или позиции, выработки совместного решения, установления и поддержания контакта, структурирования высказывания, обеспечения процесса коммуникации и восстановления его в случае сбоя в рамках изучаемого языкового и речевого материала по тематике направления и направленности подготовки обучающегося	Местоимения, имя существительное. Развитие навыков устной и письменной речи. Тематика «Избранное направление / направленность научной деятельности»
Владеть	Владеть слухопроизносительными и орфографическими навыками для осуществления устной и письменной коммуникации в рамках изучаемого языкового и речевого материала по тематике направления и направленности подготовки обучающегося с целью подготовки к участию в ра-	Сложные предложения, личные глаголы, неличные глаголы, сослагательное наклонение, инверсия. Имя существительное, местоимения. Развитие навыков устной и

	боте российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно образовательных задач	письменной речи. Внеаудиторное чтение по тематике своего направления Местоимения, имя существительное. Развитие навыков устной и письменной речи. Тематика «Избранное направление / направленность научной деятельности»
--	---	--

2. Паспорт фонда оценочных средств

№ п/п	Контролируемые дидактические единицы (разделы, темы) дисциплины	Форма контроля	Наименование оценочного средства
1.	Раздел 1. Грамматика	Внеаудиторное чтение	Методические рекомендации для работы над внеаудиторным чтением
2	Раздел 2. Развитие навыков устной и письменной речи	Беседа с преподавателем	Вопросы к беседе
3	Раздел 3. Внеаудиторное чтение	Реферат	Требования для получения допуска к кандидатскому экзамену по иностранному языку, Образец оформления титульного листа реферата (письменного перевода)
		Терминологический словарь	Требования для получения допуска к кандидатскому экзамену по иностранному языку, Образец оформления титульного листа терминологического словаря

3. Показатели и критерии оценивания результатов освоения дисциплины, описание шкал оценивания

3. Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Результаты освоения		Шкала оценивания	Критерии оценивания
Знать	Знать лексику грамматику, характерную для научного стиля	<i>Пороговый уровень (обязательный)</i>	Знать лексику в объеме 2500 лексических единиц, включая примерно 250 терминов научной направленности; грамма-

			тику, характерную для научного стиля в рамках изучаемого языкового и речевого материала по направлению и направленности подготовки обучающегося
		<i>Повышенный уровень (по отношению к пороговому уровню)</i>	Знать лексику в объёме 5000 лексических единиц, включая примерно 500 терминов научной направленности; грамматику, характерную для научного стиля в рамках изучаемого языкового и речевого материала по направлению и направленности подготовки обучающегося
Уметь	Уметь вести диалог, монолог, читать и воспринимать на слух тексты научной тематики, создавать вторичные тексты научного стиля на иностранном языке в целях решения научных и научно-образовательных задач в работе	<i>Пороговый уровень (обязательный)</i>	Уметь вести несложный диалог, монолог в простых предложениях, читать и воспринимать на слух тексты научной тематики, если собеседник говорит медленно и отчётливо, создавать несложные вторичные тексты научного стиля (реферат, аннотацию, конспект, тезисы) с помощью словаря на иностранном языке в рамках изучаемого языкового и речевого материала по направлению и направленности подготовки обучающегося в целях решения научных и научно-образовательных задач в работе российских и международных исследовательских коллективов
		<i>Повышенный уровень (по отношению к пороговому уровню)</i>	Уметь вести диалог, монолог в среднем темпе на знакомые темы, понимать основные идеи чётких сообщений научной тематики, создавать связные вторичные тексты научного стиля (реферат, аннотацию, конспект, тезисы) на иностранном языке в рамках изучаемого языкового и речевого материала по направлению и направленности подготовки обучающегося в целях решения научных и научно-образовательных задач в работе российских и международных исследовательских коллективов

Владеть		<i>Пороговый уровень (обязательный)</i>	Владеть слухопроизводительными и орфографическими навыками для участия в несложном разговоре в медленном темпе при поддержке собеседника и создания несложных письменных текстов в рамках изучаемого языкового и речевого материала по направлению и направленности подготовки обучающегося для решения научных и научно образовательных задач в работе российских и международных исследовательских коллективов
		<i>Повышенный уровень (по отношению к пороговому уровню)</i>	Владеть соответствующими поставленным целям навыками устной и письменной речи для научной коммуникации на иностранном языке в рамках изучаемого языкового и речевого материала по тематике направления и направленности подготовки обучающегося, позволяющими инициировать и поддерживать коммуникацию на иностранном языке, а так же поддерживать интерес собеседника к беседе

4. Задания для текущего контроля и промежуточной аттестации

Методические рекомендации для работы над внеаудиторным чтением

По итогам освоения дисциплины «Иностранный язык» обучающиеся должны читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по направлению/направленности подготовки. На протяжении курса дисциплины обучающиеся самостоятельно подбирают в Интернет ресурсах монографическую и/или периодическую литературу по интересующей его/её научной тематике объёмом приблизительно 500000 печатных знаков для внеаудиторного чтения. Преподаватель выборочно проверяет до 50% прочитанной литературы. Виды чтения, используемые аспирантом при чтении данного объёма литературы: просмотровое, ознакомительное, изучающее.

Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы.

Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста. При изучающем чтении оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации.

Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели - научиться свободно читать иностранный текст по направлению подготовки.

При чтении научной литературы аспирант выбирает текст научной статьи или монографии объемом 15000 для подготовки реферата. В качестве реферата аспирант выполняет перевод на русский язык выбранного научного текста или части монографии имеющего цельную структуру и заголовок. Реферат (письменный перевод) оформляется в соответствии с предъявляемыми требованиями и сдаётся на проверку преподавателю во втором семестре. Письменный перевод оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При чтении и переводе научной литературы аспирант выписывает терминологию по направлению/направленности подготовки, оформляет в соответствии с предъявляемыми требованиями терминологический словарь и сдает его преподавателю вместе с рефератом.

Тексты, используемые для чтения, также привлекаются для развития навыков устной речи (монологической и диалогической). *Резюме* прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Требования для получения допуска к кандидатскому экзамену по иностранному языку

1. Для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку аспирант должен получить допуск. Для его получения аспирант обязан сдать преподавателю:

- а) реферат (письменный перевод) с иностранного языка на русский неадаптированного научного текста по направлению (направленности) подготовки объемом 15000 печ. знаков, оформленный в соответствии с требованиями
- б) терминологический словарь по направлению (направленности) подготовки (приблизительно 500 терминов), оформленный в соответствии с требованиями
- в) прочитанную литературу по внеаудиторному чтению на иностранном языке объемом около 500000 печ. знаков в электронном виде.

2. Требования к оформлению реферата (письменного перевода):

интервал – 1,5

шрифт – 14 пт

поля: слева – 30 мм, справа – 10 мм, сверху – 20 мм, снизу – 25 мм.

Образец экзаменационного текста для письменного перевода со словарём на русский язык

Английский язык

Linear Stress Strain Behavior

Solid mechanics deals with the calculation of the displacements of a deformable body subjected to the action of forces in equilibrium for the purpose of designing structures better. Throughout the history of engineering and science from Archimedes to Einstein, this endeavor has occupied many great minds, and the evolution of solid mechanics reflects the revolution of applied science for which no end is in sight.

The development of various concepts of linearity is one central theme in solid mechanics. Linear Stress Strain Behavior (Hooke's Law) is one of the concepts. Of the many fundamental discoveries by Hooke, linear material behavior is the only one named for him. In his experiments, he loaded a great

variety of materials in tension and found that the elongation was proportional to the load. He did not, however, express the concept of strain as proportional to stress, which required a gestation period of more than a century. Although often called “elastic behavior” or “elasticity,” these terms are misnomers in the sense that “elastic” denotes a material which, when unloaded, returns to its original shape but not necessarily along a linear path. However, elastic, as shorthand for linear elastic, has become so pervasive that linearity is always assumed unless it is specifically stated otherwise. As already discussed, Hooke’s Law combined with the previous idealization of plane sections, leads to the elastic line and the fundamental solutions of “Strength of Materials” and “Structural Mechanics.” As we will see, Hooke’s Law—that deformation is proportional to load – can be broadly interpreted to include time effects (viscoelasticity) and temperature (thermoelasticity). Moreover, elastic behavior directly implies superposition of any number of elastic effects as long as they add up to less than the proportional limit. Adding the effects of individual loads applied separately is a powerful strategy in engineering analysis.

Немецкий язык

Deformation

Als Deformation eines Körpers bezeichnet man in der Mechanik die Änderung seiner Form infolge der Einwirkung einer äußeren Kraft. Die Deformation kann als Längenänderung oder als Winkeländerung in Erscheinung treten. Die der äußeren Kraft entgegengesetzte Kraft des Körpers ist der *Verformungswiderstand*.

Man unterscheidet:

- *plastische Verformung* oder *irreversible Verformung*
- *elastische Verformung* oder *reversible Verformung*
- und die Mischform *teilplastisch*, z.B. bei Durchbiegungen.

Eine irreversible Verformung ab dem Erreichen einer Fließgrenze nennt man *plastische Verformung*. Die dazugehörige Eigenschaft eines Werkstoffes nennt man Plastizität bzw. Duktilität. Voraussetzung ist hierbei, dass ein Werkstoff umformbar ist, also eine geringe Sprödigkeit besitzt. Die irreversible Verformung von Werkstoffen ohne Fließgrenze (z. B. die meisten Flüssigkeiten) nennt man *viskose Verformung*.

Bei sehr hoher Sprödigkeit bricht der Werkstoff, ohne sich vorher relevant zu verformen. Bei Gesteinen ist dies bereits bei Verbiegungen im Millimeter- bis Zentimeterbereich pro Jahr der Fall, während langsamere Vorgänge plastisch ablaufen.

Auf der Nanoskala kann auch die primäre plastische Deformation vollständig reversibel sein. Dies setzt voraus, dass noch kein Materialtransport in Form von Quergleiteneingesetzt hat. Eine reversible – also (eine umkehrbare oder nicht dauerhafte- Verformung nennt man dagegen *elastische Verformung*. Die dazugehörige Werkstoffeigenschaft wird Elastizität genannt.

Французский язык

La mecanique des corps solides deformables

Ayant pour objet l’étude des corps solides deformables, la mecanique des structures ou des matériaux se propose deux buts principaux, en general indissolubles :

- le calcul des efforts interieurs specifiques ou contraintes, provoques par les forces exterieures.
- le calcul des deformations entrainees par les efforts interieurs.

La mecanique des structures, appelee la resistance des matériaux, poursuit un objectif utilitaire : assurer la securite et le bon fonctionnement des constructions tout en guidant le choix des solutions les plus economiques. Elle doit donc permettre une solution convenable a tous les problemes pratiques, quelle que soit leur complexite reelle. Pour y parvenir, on est souvent conduit a des simplifications, basees sur l’analyse de mesures ou, quand l’experimentation est impossible, sur des comparaisons avec les cas similaires dont la solution est connue.

La theorie de l’elasticite poursuit les memes buts que la mecanique des matériaux, mais par un cheminement mathematique rigoureux et sans le recours a des raisonnements qualitatifs bases sur l’experience.

Malheureusement, les difficultes formelles rencontrees sont generalement si grandes qu’il se revele impossible de donner une solution-en tout cas une solution effectivement utilisable a la plus

grande partie des problemes de l'ingenieur. Cependant, la theorie de l'elasticite permet seule de donner a certains resultats la generalite necessaire et de juger de la valeur.

Образец экзаменационного текста для ознакомительного чтения и резюме

Английский язык

Mechanics of Deformable Solids

A deformable body is nothing but the physical body which deforms i.e. it changes its shape or its volume while an external force is being acted upon it by an external source. In the action of this force the relative position of the points present on the deformable body may change according to the strength of the force. The bodies which are deformable are the opposite to that of a rigid body and they are defined by their elements which are present inside the body.

In the structural geology and in metallurgy and in materials science the deformation mechanisms is generally refers to the various mechanisms which are there at the grain scales and these are responsible for the accommodation of the large plastic strains inside the rocks and metals and other materials. In mechanics the deformation is also known as the strain and it is the continuous change in the metric properties of any body when there is a difference is occurred between the initial and the final placement of the body. Thus we can say that the strain is the normalized measure of the deformation and it represents the displacement which the particles take with respect to the reference length.

Немецкий язык

Festkörper

Festkörper bezeichnet in den Naturwissenschaften Materie im festen Aggregatzustand. Im engeren Sinne versteht man hierunter auch einen Stoff, welcher bei einer Temperatur von 20 °C einen festen Aggregatzustand aufweist, wobei die Bezeichnung Feststoff in diesem Fall stoffspezifisch, jedoch nicht temperaturspezifisch ist.

Reale Festkörper sind durch Kräfte etwas verformbar (elastisch oder plastisch), im Gegensatz zu idealisierten starren Körpern. Denn alle Festkörper kann man sich aus Bausteinen zusammengesetzt vorstellen. Solche Elementarteile können einzelne Atome oder Moleküle, aber auch Gruppen davon sein. Sind alle Bausteine gleichartig, so spricht man von Monostrukturen, andernfalls von Heterostrukturen. Die Eigenschaften der Festkörper unterscheiden sich aufgrund der gegenseitigen Wechselwirkung der Bausteine der Materie erheblich von den Eigenschaften freier Teilchen oder Lösungen. Besonderes Kennzeichen von Festkörpern ist die Beständigkeit der Ordnung (amorph oder kristallin) ihrer Bausteine. Ein anderer Aufbau der gleichen Bausteine - die Modifikation - beeinflusst die Eigenschaften des Festkörpers maßgeblich.

Французский язык

La theorie de l'elasticite

La theorie de l'elasticite et la mecanique des structures sont fondees toutes deux sur la loi de Hooke qui suppose une proportionnalite parfaite entre contraintes et deformations. Un corps qui suit la loi de Hooke est dit parfaitement elastique. Alors que la theorie de l'elasticite ne s'ecarte jamais du postulat du corps parfaitement elastique, la mecanique des materiaux etudie egalement certains solides ne suivant pas la loi de Hooke ou pour les quels les contraintes depassent les limites du comportement elastique.

Elle debouche ainsi sur la theorie de la plasticite. Cette theorie presente des difficultes mathematiques considerables en raison de la non-linearite et surtout des phenomenes d'hysteresis intervenant dans les lois de comportements. Des solutions analytiques ne peuvent etre trouvees que pour des problemes tres limites. Tres souvent, le jugement que l'on doit porter sur la securite d'un element de construction ne depend pas seulement du niveau maximal des contraintes et deformations mais encore de la fa9on dont ces grandeurs varient dans le temps. Cette nouvelle preoccupation fait l'objet de la theorie du fluage et de la fatigue les disciplines qu'on ne considere en general pas comme faisant partie de la mecanique des structures.

Перечень примерных экзаменационных вопросов, связанных с научной

работой аспиранта, для беседы с экзаменаторами на иностранном языке

Английский язык

- 1 .What is your name?
- 2 .How old are you?
- 3 .Where do you work?
- 4 .How long have you worked there?
- 5 .What is your position (job)?
- 6 .What higher school did you study at?
- 7 .When did you graduate from it?
- 8 .What did you specialize in?
- 9 .Why did you decide to take a post-graduate course for PhD?
- 10 .Are you going to do the day-time or the correspondence course? Why?
- 11 .How long will it take?
- 12 .What exams are you planning to take at the end of the first year?
- 13 .What field are you going to do your original research for your PhD in?
- 14 .Do you have a scientific supervisor? Who is (s)he?
- 15 .Do you have any experience of research work?
- 16 .Did you take part in scientific conferences as a student?
- 17 .Do you read a lot of scientific literature?
- 18 .Do you read scientific literature in English?
- 19 .Is it important for your studies to learn about the latest achievements of your foreign colleagues?
20. Who are the most prominent foreign and Russian scientists in your field?
21. What countries would you like to visit to meet your foreign colleagues and exchange your experience with them?
22. Is it helpful for your scientific work to attend international conferences?
23. Would you like to make a report at an international conference?
24. Are you going to improve your English so that you can participate in foreign conferences or work exchanges?
25. Would you like to work for a big international company?

Немецкий язык

1. Wie ist Ihr Name?
2. Was sind Sie?
3. Sind Sie Direkt- oder Fernaspirant?
4. In welchem Studienjahr sind Sie?
5. Wurden Sie gleich nach Abschluß der Hochschule in die Aspirantur aufgenommen?
6. Haben Sie bei der Aufnahme in die Aspirantur Prüfungen abgelegt?
7. Haben Sie bereits Kandidatenprüfungen abgelegt?
8. Wieviel Fremdsprachen beherrschen Sie?
9. Hat Ihnen der Deutschunterricht Spaß gemacht?
10. Können Sie die erworbenen Sprachkenntnisse in Ihrer wissenschaftlichen Arbeit gebrauchen?
11. Wollen Sie Ihre Deutschkenntnisse auch weiterhin vertiefen?
12. Welche Fachliteratur in deutscher Sprache haben Sie gelesen?
13. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
14. Haben Sie Ihr Dissertationsthema schon gewählt?
15. Wie formulieren Sie Ihr Dissertationsthema?
16. Sammeln Sie und bearbeiten Sie das Material für Ihre Dissertation?
17. Worin besteht Ihre Forschungsarbeit?
18. Was untersuchen Sie?
19. Was ist Ihr Forschungsobjekt?
20. Brauchen Sie für Ihre Forschungsarbeit einige Geräte?
21. Schreiben Sie wissenschaftliche Artikel?

22. Haben Sie bereits einige Artikel publiziert?
23. Wer ist an Ihrer Forschungsarbeit interessiert?
24. Sind Sie mit Ergebnissen Ihrer Forschungsarbeit zufrieden?
25. Wann beabsichtigen Sie zu promovieren?

Французский язык

1. Quel est votre nom et prenom?
2. En quelle annee etes-vous ne?
3. Quel age avez-vous?
4. Racontez de votre ville natale.
5. Avez-vous une famille?
6. Est-ce que votre famille est nombreuse (petite)?
7. Quelles langues etrangeres parlez-vous?
8. Etes-vous sociable?
9. A quoi vous interessez-vous?
10. Aimez-vous la litterature et la musique fran9aise?
11. Quel est votre dada?
12. Quelle est votre profession?
13. Ou travaillez-vous?
14. Quels sont vos interets dans le domaine de votre travail?
15. Quelle litterature speciale lisez-vous?
16. Quelle Ecole Superieure avez-vous terminee?
17. Avez-vous deja publie quelques articles?
18. Comment est votre travail de recherche?
19. Avez-vous du materiel pour votre these?
20. Quelles recherches faites-vous?
21. Est-ce que vous avez-besoin de quelques appareils pour votre travail de recherche?
22. Etes-vous content (e) de resultats de votre travail de recherche?
23. Qu'est-ce qui est l'objet de votre recherche?
24. Quand voudrez-vous soutenir votre these?
25. Pouvez-vous utiliser vos connaissances dans la langue fran9aise pour votre travail scientifique?

Образец заданий для текущего контроля

1. Тест

1. There! ...this big heavy cloud in the sky; I am sure it'll rain in a minute.
 - a. Do you see
 - b. Have you seen
 - c. Are you seeing
 - d. Have you been seeing
2. Anne is a fashion designer; she ... to the opening of every new fashion show in the city.
 - a. has been going
 - b. is going
 - c. has gone
 - d. goes
3. Nora, you look awfully tired. What ... all day?
 - a. do you do
 - b. are you doing
 - c. have you been doing
 - d. have you done
4. I got lost in the forest because I took the road I ...before.

- a. didn't never take
 - b. never took
 - c. had never taken
 - d. didn'ttake
5. Everybody was laughing merrily while Harris... them a funny story.
- a. told
 - b. had told
 - c. was telling
 - d. had been telling
6. A man once built a house and ... his friends to visit him.
- a. had invitedi
 - b. was inviting
 - c. invitedi
 - d. had been inviting
7. Don't worry. I will switch off all the lights in the house when I ... to bed.
- a. will go
 - b. will have gone
 - c. go
 - d. will be going
8. I can't meet you this evening. A friend of mine ... to see me.
- a. will come
 - b. will have come
 - c. is coming
 - d. comes
9. By the time you come home you ...everything I have told you.
- a. Will have forgotten
 - b. will forget
 - c. will be forgetting
 - d. have forgotten
10. By the beginning of next month the firm ... for four years.
- a. will function
 - b. will have been functioning
 - c. is functioning
 - d. will have functioned

2. Прочитайте текст. Озаглавьте его. Составьте аннотацию.

Today, besides the usual ways of getting education i.e. - entering any educational establishment - there are many other avenues open to those who wish to continue their education. Of the many approaches to teaching and learning, perhaps the most flexible and accepting is distance learning. It is an educational method, which allows the student to study at his or her own pace to achieve the academic goals, which are so necessary in today's world. The time required to study may be set aside at the student's convenience and may be accompanied by all other life's requirements. Additionally, the student may enroll in distance learning courses from practically any place in the world. Tutorial assistance may be available via regular air mail, telephone, facsimile machine, teleconferencing and over the Internet.

Good distance learning programs are characterized by the addition of a subject assessment tool with every subject. This prevents the necessity for a student from travelling away from home to take a test. Another characteristic of a good distance learning program is the equivalency of the distance

learning course with the same subject materials as those students taking the course on the home university grounds (campus). The resultant diploma or degree should also be the same whether distance learning or on campus study is employed. The individuality of the Professor between student relationship is another characteristic of a good distance learning.

In the final analysis, a good distance learning program has a place not only for an individual student but also the corporation or business that wants to work in partnership with their employees for the educational benefit, professional development, and business growth of the organization. Sponsoring distance learning programs for their employees gives the business the advantage of retaining career minded people while contributing to their personal and professional growth through education.

3. Прочтите образец резюме. Оцените его: соответствует ли оно требованиям?

Allen Yan

(86)1338-1111-420

yhnasa@123.com

EDUCATION

Sep 2008---Present, Shanghai University, BE

Candidate for Bachelor in Mechanical Engineering degree (ME).

Major academic courses highlights: Company Property Management; Marketing;

Economics; English

Technology Communication; Information Management System; Modern Fabrication System.

May 2011, Certified Public Accounting Training (CPA)

AWARDS

2009-2010, Second-Class Scholarship for Excellent Students of Shanghai University.

2010-2011, the Imagine Ambassador of Shanghai Tennis Popularization.

COMPETENCIES & INTERESTS

English Ability: Band 6 and the intermediate test of interpretation.

Germany Ability: 600 hours of Germany lessons in Tongji University.

Computer Skills:

National Computer Lever 3rd Certificate. (Network Communication)

Professional Certificate of Assistant Information Officer (AIO).

C++, VBA, Provision, JMP, AutoCAD, 3Dsmax, Photoshop, Solidworks, Aftereffect Personal Interests:

Basketball (Skills); skating (Speed); English (elegant); Snooker (Stable)

4. Образец вопросов для промежуточного контроля (беседа с преподавателем)

My Research

QUESTIONS:

1. Who are you? (Name)
2. What are you? (Broad area of occupation)
3. What University (Institute) did you graduate from?
4. When did you graduate from the University?
5. What was your major at the University (Institute, College)?
6. What did you major in at the University?
7. Are you a full or a part time postgraduate student?
8. Are you a first or a second year postgraduate student?
9. Why did you decide to take (to do) a postgraduate course?
10. Did you do any research while being a student? (when you were a student)
11. Is the subject of your present research connected with that of your diploma project?
12. Who is your scientific supervisor (adviser, director)?
13. What branch of science are you interested in now (are you doing now; are you involved now)?
14. What is the theme (topic, subject) of your thesis (dissertation)?
15. When did you get interested in the problem you are considering now?

16. Who encouraged your interest in the problem?
17. Is this problem a new one, or has it already been under investigation for a certain period?
18. Is this problem characteristic only of our country, or also encountered abroad?
19. When was this problem first recognized? Where?
20. Why do you consider it to be of importance?
21. What (other) problems are you going to touch on in your thesis?
22. What prominent scientists (scientific schools, research schools) were involved in studying this problem?
23. Is there a lot of literature on the subject of your research?
24. Does your research cover a wide range of subjects?
25. Is your problem purely theoretical or does it involve experimental work?
26. Are you going to conduct some experiments while doing your research?
27. What special devices (equipment) do you use in your research (experiment)?
28. What method(s) of investigation do you use?
29. Are you planning to use foreign sources while doing your research?
30. Have you published any papers on the subject (topic) of your research?
31. Did you participate in any scientific conferences? (to deliver presentations, reports)
32. What were the subjects of your presentations?
33. What is the aim of your study (research)?
34. How long have you been working at this problem?
35. Where are you going to obtain the data needed for your research?
36. How do you suppose to collect the necessary data?
37. Are the data needed easily accessible? (to have an access to)
38. How many (chapters) parts do you plan to have in your thesis?
39. When are you going to complete your research (thesis)?
40. Are you going to defend your thesis in Syktyvkar?
41. What is your plan for the first year of your postgraduate course?
42. Are you planning to take any postgraduate exams this year?
43. Do you plan to go on business trips in connection with your research?
44. What is the novelty/relevance of your research?
45. What practical implications might your research have?
46. Will the results of your research be applied in practice? Where?
47. Can we, ordinary people, benefit from your research? If yes, in what way?
48. Do you conduct your research on your own, or as part of a team of research workers?
49. Do you work now? What is your present job?
50. What is your position? What are your responsibilities at work?

5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ УСТНЫХ ОТВЕТОВ НА ЭКЗАМЕНЕ.

Критерии оценки перевода научного текста с иностранного языка на русский

Отлично (5 баллов)	Аспирант демонстрирует уверенное знание общенаучной и специальной терминологии и стилистических особенностей устного и письменного научного дискурса, а также рациональных приемов работы с научным текстом; умеет различать основную и второстепенную информацию и владеет приемами компрессии текста; правильно структурирует устную речь; понимает и оценивает точку зрения собеседника и способен аргументировать свою позицию. Произношение нормативное, серьезные лексические и грамматические ошибки отсутствуют.
--------------------	--

Хорошо (4 балла)	Аспирант достаточно уверенно владеет общенаучной и специальной терминологией, различает особенности устного и письменного научного дискурса, пользуется некоторыми приемами компрессии текста; понимает и оценивает точку зрения автора текста (собеседника), испытывая незначительные затруднения в выражении своей позиции. Произношение близко к нормативному, имеется неболь-
Удовлетворительно (3 балла)	Аспирант слабо владеет общенаучной и специальной терминологией, но способен передать содержание прочитанного или услышанного; при поддержании речевого контакта с собеседниками испытывает затруднения, слабо аргументирует свою позицию. В речи присутствуют фонетические, лексические и грамматические ошибки, затрудняющие коммуникацию.
Неудовлетворительно (2 балла)	У аспиранта отсутствуют знания общенаучной и специальной терминологии, он демонстрирует неумение работать с научными текстами, не может устанавливать и поддерживать контакт с собеседником, в речи присутствует большое количество фонетических, лексических и грамматических ошибок, приводящих к сбою коммуникации.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование основных иноязычных коммуникативных компетенций, дающих возможность выпускнику, освоившему программу аспирантуры по иностранному языку, осуществлять научную коммуникацию на иностранном языке, участвовать в работе международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач, планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития.

По итогам освоения курса обучающиеся должны:

- владеть лексикой в объёме 5000 единиц, включая примерно 500 терминов по направлению/направленности подготовки;
- владеть грамматикой (морфологическими категориями и синтаксическими структурами) в объеме, определенном программой;
- уметь выявлять языковые различия в жанрово-стилистических разновидностях научных текстов, оформлять высказывания по правилам соответствующего жанра, в соответствии с конкретными коммуникативно-прагматическими задачами;
- уметь осуществлять взаимосвязанные виды иноязычной профессионально ориентированной речевой деятельности, в том числе:

в говорении: владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, делать резюме, сообщения, доклады на иностранном языке; владеть диалогической речью в ситуациях научного и профессионального общения в пределах изученного языкового материала по направлению/направленности подготовки;

в аудировании: понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по направлению/направленности подготовки, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки, воспринимать специфику композиционной структуры научного текста;

в чтении: читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по направлению/направленности подготовки, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки, владеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое

и просмотровое);

в письме: владеть письменной речью в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме, подготовить в письменной форме сообщение или доклад по проблематике научного исследования;

в переводе:

- уметь оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде полного и реферативного перевода, резюме в соответствии с нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода;

- уметь осуществлять письменный перевод научного текста с иностранного на русский язык в пределах, определенных программой;

- уметь пользоваться словарями, справочниками, и другими источниками дополнительной информации.

Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере, дающим возможность выпускнику, освоившему программу аспирантуры по иностранному языку, осуществлять научную коммуникацию на иностранном языке, участвовать в работе международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач, планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития.

Говорение. Аспиранты должны продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по направлению/направленности подготовки, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Объектом контроля на экзамене кандидатского минимума являются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

При *изучающем чтении* оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке. При *поисковом и просмотровом чтении* оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Организация учебного процесса по иностранному языку

При проведении учебных занятий по дисциплине «Иностранный язык» используются следующие интерактивные технологии:

- 1) Контекстное обучение;
- 2) Опережающая самостоятельная работа;
- 3) Проблемное обучение;
- 4) Обучение на основе опыта.

Контекстное обучение заключается в обучении иностранному языку в контексте науч-

ной деятельности по направлению и направленности подготовки аспиранта. Научная деятельность - деятельность, направленная на получение и применение новых знаний. Прежде чем приступить к научной работе по какой-либо проблеме, необходимо изучить в научной литературе, что было сделано в данной области предшественниками. В ходе освоения дисциплины «Иностранный язык» аспирант изучает оригинальную иноязычную научную литературу по своему направлению/направленности подготовки в объеме 500000 печатных знаков. Аспирант самостоятельно осуществляет поиск научной литературы на изучаемом иностранном языке в информационно-коммуникационной сети «Интернет».

Опережающая самостоятельная работа является основой образовательного процесса в обучении аспиранта иностранному языку, в ходе которого он осуществляет самостоятельный поиск, чтение, устный и письменный перевод научной литературы, устное и письменное реферирование прочитанной научной литературы по направлению и направленности подготовки.

Проблемное обучение. В качестве текущего контроля работы аспиранта над научной литературой применяется выборочная проверка письменного или устного перевода текста, а так же устное или письменное реферативное изложение основного содержания прочитанного текста. Проблемное обучение заключается в поиске оптимального переводческого решения при работе с иноязычной научной статьёй, особенно в случаях косвенного (непрямого) перевода.

Выделяют два способа перевода: перевод прямой (буквальный) и перевод косвенный (непрямой). Прямой метод перевода применяется, когда оригинальный текст адекватно переводится на язык перевода из-за наличия в обоих языках сходных понятий или одинаковых категорий. Когда же точное совпадение найти не получается, приходится выбрать наиболее подходящий эквивалент на языке перевода, для того чтобы добиться наибольшего соответствия смыслового содержания. Такой способ называется косвенным или непрямым переводом. Одним из приемов косвенного перевода является заимствование иностранных слов, в частности при переводе терминологии.

Калькированием называют буквальный метод перевода слов из иностранного языка. Дословный перевод, в отличие от кальки, базируется на передаче смысла документа слово в слово. При этом нормы правописания языка оригинала сохраняются, а смысл идиом и фразеологизмов передается максимально точно, используя адекватные примеры из родной речи. Дословный перевод и калькирование широко распространены в такой области знаний, как перевод технической информации.

Также в переводческой практике применяют замену одних частей речи эквивалентными иными без кардинальной смены контекста всего документа (транспозицию). Транспозиция применяется, когда в иностранной речи нет схожего выражения.

Обучение на основе опыта. Для адекватного перевода иноязычной научной литературы необходимы не только знание иностранного языка и особенностей перевода научного текста на родной язык, но и знания и личный опыт в области тематики текста.

Изучение опыта научной работы зарубежных коллег по своему направлению подготовки, освоение иноязычной научной терминологии и выстраивание иноязычного понятийного аппарата дают возможность выпускнику, освоившему программу аспирантуры по иностранному языку, осуществлять научную коммуникацию на иностранном языке, участвовать в работе международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач, планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития.

Критерии оценивания устного высказывания (диалогического, монологического)

Отлично (5 баллов)	Обучающийся демонстрирует уверенное знание лексики и грамматики в рамках обозначенной тематики и проблематики общения; правильно структурирует устную речь; понимает и оценивает точку зрения собеседника и способен аргументировать свою позицию. Произношение нормативное, серьезные лексические и грамматические ошибки отсутствуют.
--------------------	---

Хорошо (4 балла)	Обучающийся достаточно уверенно владеет лексикой и грамматикой в рамках обозначенной тематики и проблематики общения; понимает и оценивает точку зрения автора текста (собеседника), испытывая незначительные затруднения в выражении своей позиции. Произношение близко к нормативному, имеется небольшое количество лексических и грамматических ошибок, не ведущих к сбою коммуникации.
Удовлетворительно (3 балла)	Обучающийся слабо владеет лексикой и грамматикой в рамках обозначенной тематики и проблематики общения; при поддержании речевого контакта с собеседниками испытывает затруднения, слабо аргументирует свою позицию. В речи присутствуют фонетические, лексические и грамматические ошибки, затрудняющие коммуникацию.
Неудовлетворительно (0 баллов)	У обучающегося отсутствуют знания лексики и грамматики в рамках обозначенной тематики и проблематики общения, не может устанавливать и поддерживать контакт с собеседником, в речи присутствует большое количество фонетических, лексических и грамматических ошибок, приводящих к сбою коммуникации.

Критерии оценки результатов экзамена

	Критерии оценивания
Письменный перевод со словарём на русский язык оригинального текста по направлению/направленности подготовки. Объём 2000-2500 печатных знаков. (макс. 10 баллов)	10 баллов выставляется за правильность и точность перевода 90-100% текста 7 баллов выставляется за правильность и точность перевода 60-80% текста 5 баллов выставляется за правильность и точность перевода 50% текста 2 балла выставляется за правильность и точность перевода 20-40% текста
Ознакомительное чтение оригинального текста по направлению / направленности подготовки и устная передача его основного содержания (резюме) на русском языке. Объём – 1000-1500 печатных знаков (макс. 10 баллов)	За каждый правильный ответ на вопросы преподавателя по тексту обучающийся получает 1 балл, за неправильный ответ 0 баллов. 10 вопросов – 10 баллов
Устная беседа с преподавателем (макс. 10 баллов)	8-10 баллов соответствует оценке «отлично» 6-7 баллов соответствует оценке «хорошо» 3-5 балла соответствует оценке «удовлетворительно» 1-2 балла соответствует оценке «неудовлетворительно»

Общая итоговая оценка за экзамен выставляется с учетом полученных баллов

«5» отлично	25-30 баллов
«4» хорошо	20-25 баллов
«3» удовлетворительно	15-20 баллов
«2» неудовлетворительно	менее 15 баллов

Критерии оценивания устной части кандидатского экзамена

Отлично (10 баллов)	Аспирант демонстрирует уверенное знание общенаучной и специальной терминологии и стилистических особенностей устного и письменного научного дискурса, а также рациональных приемов работы с научным текстом; умеет различать основную и второстепенную информацию и владеет приемами компрессии текста; правильно структурирует устную речь; понимает и оценивает точку зрения собеседника и способен аргументировать свою позицию. Произношение нормативное, серьезные лексические и грамматические ошибки отсутствуют.
Хорошо (6-7 баллов)	Аспирант достаточно уверенно владеет общенаучной и специальной терминологией, различает особенности устного и письменного научного дискурса, пользуется некоторыми приемами компрессии текста; понимает и оценивает точку зрения автора текста (собеседника), испытывая незначительные затруднения в выражении своей позиции. Произношение близко к нормативному, имеется небольшое количество лексических и грамматических ошибок, не ведущих к сбою коммуникации.
Удовлетворительно (3-4 балла)	Аспирант слабо владеет общенаучной и специальной терминологией, но способен передать содержание прочитанного или услышанного; при поддержании речевого контакта с собеседниками испытывает затруднения, слабо аргументирует свою позицию. В речи присутствуют фонетические, лексические и грамматические ошибки, затрудняющие коммуникацию.
Неудовлетворительно (1-2 балла)	У аспиранта отсутствуют знания общенаучной и специальной терминологии, он демонстрирует неумение работать с научными текстами, не может устанавливать и поддерживать контакт с собеседником, в речи присутствует большое количество фонетических, лексических и грамматических ошибок, приводящих к сбою коммуникации.